

L'enfant endormi vient d'obtenir une trentième septième distinction, le 6 mai dernier

Le film de Yasmine Kassari, *L'Enfant endormi*, produit par Jean-Jacques Andrien (Maroc-Belgique 2004, 1h35 - production les Films de la drève / Les Coquelicots de l'Oriental), avec dans les rôles principaux, Mounia Osfour et Rachida Brakni), vient d'obtenir le 6 Mai dernier le Grand Prix « Griot de Viento », du meilleur long métrage de la 3ème Mostra de Cine Africano de Tarifa (Espagne) : <http://www.mca-t.org/es/>

Le film « *L'Enfant endormi* » a obtenu précédemment plusieurs prix dont :

- * Le Prix José rivero pour le meilleur nouveau réalisateur au 7ème Festival international du cinéma de Las Palmas (Avril 06)
- * Le Grand Prix « Hadrumète d'Or » du meilleur long métrage pour Jeunes au 7ème Festival International du Film pour l'Enfance et la Jeunesse de Sousse (Tunisie - Mars 06)
- * nomination dans la catégorie du Meilleur Film belge pour le PRIX JOSEPH PLATEAUX (Gent -Janvier 06)
- * Le Prix du Jury pour le MEILLEUR Film du 4ème Festival du Film de Châtenay- Malabry (France - Déc 05).
- * Le Grand Prix du 8ème Festival National du Film marocain à Tanger (10.12.05) et le Prix de la meilleure interprétation féminine à Rachida Brakni ainsi que le PRIX du meilleur son au Belge Henri Morelle.
- * Le Prix de la fédération de la critique du cinéma allemande au Festival International du Film de Tubingen (Allemagne - Nov 05)
- * le 1er Prix du 12th International Women's Film Festival de Torino, Italie (Oct 05)
- * Le PRIX Parajanov du Tbilisi International Film Festival



(Georgie - Oct 05)

- * Le Prix du meilleur film of the 12th Valdivia International Film Festival (Chili-Oct 05)
- * La mention spéciale attribuée par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie et le Conseil International des Radios et Télévisions d'expression française pour l'aide à la promotion 2005 (Namur-Sept 05)
- * Le Prix <Young Cinema Jury Award> which is the second prize in Gwangju International Film Festival (Corée du Sud - Sept 05)
- * Le PRIX DU JURY pour le MEILLEUR FILM du Bos'Art Film Festival 2005 (Bologne, le 30 Août 05).
- * Le Prix spécial pour la meilleure réalisatrice du 3ème Copenhagen International Film Festival (27 Août 05).
- * Le Prix spécial du jury (ex æquo) du 1er Festival du Film Maghrébin d'Oujda - Maroc (Juillet 05).
- * Le Prix du meilleur film de la XIII Mostra Internacional de Films de Dones de Barcelona
- * Le GRAND PRIX (Premio Vesuvio Award) du meilleur long métrage Europa Mediterraneo ainsi que le PRIX de

la fondazione laboratorio mediterraneo

au VII Napolifilmfestival (Italie).

- * La SELECTION de l'ACID au Festival de Cannes 2005
- * La sélection de « Tous les cinémas du monde » du Festival de Cannes 2005
- * Le Prix du meilleur long-métrage décerné dans le cadre de la 21ème édition du festival VUES D'AFRIQUE de Montréal.

RESUME DU FILM :

Dans un village du nord-est du Maroc contemporain, le mariage de Zeinab ne ressemble guère à une fête, son époux ayant décidé, avec d'autres, de partir dès le lendemain matin pour l'Espagne dans la clandestinité. Pour eux, il n'y a plus rien à faire au village. Quelque temps plus tard, Zeinab comprend qu'elle est enceinte. Dans l'attente du retour de son mari et sous la pression de la mère de ce dernier, elle fait endormir son foetus. Le temps passe et les espoirs d'un retour s'amenuisent de jour en jour ...

Le site officiel du film : <http://www.lenfantendormi.be>

Chronique linguistique

Une vérité de La Palice

En a-t-il fait couler de l'encre, ce brave seigneur de La Palice!

Jacques de Chabannes naquit en 1470 et se fit remarquer comme un fameux capitaine lors des guerres d'Italie; il devint en 1515 maréchal de France, se distingua dans toutes les grandes batailles, Fornoue, Ravenne, Marignan et Pavie, où il trouva la mort, d'un coup d'arquebusade tiré à bout portant.

Ses soldats, pour lui rendre hommage, chantèrent aussitôt sa bravoure : « Un quart d'heure avant sa mort, il faisait encore envie. »

Ce vers fut mal compris puis déformé en : « Un quart d'heure avant sa mort, il était encore en vie », surtout après que La Monnoye eut composé en 51 couplets La Chanson de M. de La Palice, dans laquelle on jouait avec ce fameux vers :

Il mourut le vendredi,
le dernier jour de son âge;
S'il fût mort le samedi,
Il eût vécu davantage.

Dès lors, une vérité de LaPalisse fut une vérité d'une niaise évidence, un truisme prêtant à rire.

Gilles Henry, Petit dictionnaire des expressions nées de l'histoire, Éditions Tallandier, 1993, pages 79-80.

Ying Chen - Pourquoi est-ce que j'écris en français?

« On me demande souvent pourquoi j'écris en français. [...] À vrai dire, j'ignore comment le destin a pu me nouer aussi fortement à la langue française. Tout m'est arrivé par hasard, me semble-t-il.

Ce doit être comme un grand amour que viendrait appauvrir toute explication.

Je crois connaître en revanche la raison pour laquelle j'ai quitté le continent chinois, car, dans mon cas, le choix d'une terre implique l'abandon de l'autre.

Cette trahison n'a jamais été définitive ni sans douleur, mais c'est une autre histoire.

En fait, écrire en français peut être considéré, au moins au départ, comme un geste de révolte, plutôt inconscient, contre certains éléments de l'éducation que j'ai reçue dans la langue chinoise.»

Ying Chen

Quatre mille marches Boréal, Collection Papiers collés 2004, pages 41 et 42